

أهلا وسهلا

Ahlan wa Sahlan – Arabe égyptien du Caire

(Pack 6/7)

MémoCartes

Arabe

01.01.2026

<http://www.mementoslangues.fr/>

[Leçon 13](#)

[Leçon 14](#)

[Leçon 15](#)

[Leçon 16](#)

[Leçon 17](#)

[Leçon 18](#)

مصر أمّ الدنيا

الدرس للتلاشر

رحت

قضيت

الدرس للتلاشر

مصر أم الدنيا

Ed-dars et-talatāšar

Mašr omm ed-donya

Leçon 13

Égypte, mère du monde

قضيت

رحت

qaḍēt

roḥt

tu as passé

je suis allé

سمعت

إشمعنا

زرت

عن

إشمعنا

سمعت

ešmeεna ?

semeεt

pourquoi ?

j'ai entendu

عن

زرت

εan

zort

au sujet de

j'ai visité

كنت

شفت

هرم (أهرام)

متحف

كنت

شفت

kont

šoft

j'ai été

j'ai vu

هرم (أهرام)

متحف (متاحف)

haram (ahrām)

mathaf (matāḥef)

pyramide

musée

مصر القديمة

قلعة (قلاع)

الصعيد

خان الخليلي

قلعة (قلاع)

qalʿa (qelāʿ)

citadelle

مصر القديمة

Maṣr el-qadīma

le vieux Caire

خان الخليلي

Xān el-xalīlī

grand bazar du Caire

الصعيد

eṣ-ṣeīd

Haute Égypte

ما كانش فيه

مكان (أما كن)

حجزت

طيّارة (طيّارات)

مكان (أماكن)

makān (amāken)

place, lieu

ما كانش فيه

ma kānš fīh

il n'y avait pas de place

طيارة (طيارات)

tayyāra (tayyārāt)

avion

حجّزت

ḥagazt

j'ai réservé

أسوان

الأقصر

هدية (هدايا)

اشتريت

الأقصر

أسوان

Loqṣor

Aswān

Louxor

Assouan

اشتریت

هدیّة (هدایا)

eštarēt

hedeyya (hadāya)

tu as acheté

cadeau

كان عندها

سبت

خسارة

شغل (أشغال)

سبت	كان عندها
<i>sebt</i>	<i>kān ʿandaha</i>
tu avais laissé	elle avait
شغل (أشغال)	خسارة
<i>šoġl (ašġāl)</i>	<i>xosāra</i>
travail	dommage

عجبت

أكثر

الكرنك

معبد الفيلة

أكثر

aktar

plus

عجبت

εagabet

elle a plu à

معبد الفيلة

maεbad el-Feyala

temple de Philae

الكرنك

ek-Karnak

(temple de) Karnak

قلت

حييت

خشّ (يخشّ)

لفّ (يلفّ)

حَبِيتْ

ḥabbēt

tu aimes

لَفَّ (يلف)

laff (yeleff)

il a contourné / tourné

قَلْتُ

qolt

je me suis dit, j'ai dit

خَشَّ (يخش)

xašš (yexošš)

il est entré

انضمَّ لـ (ينضمُّ لـ) اهتمَّ بـ (يهتمُّ بـ)	
استعدَّ (يستعد)	احمرَّ (يحمرُّ)

انضمَّ لـ (ينضمُّ لـ) اهتمَّ بـ (يهتمُّ بـ)

ehtamm bi (yehtamm bi)

il s'est préoccupé de

enḍamm li (yenḍamm li)

il s'est joint à

احمرَّ (يحمِرُّ)

eḥmarr (yeḥmarr)

il a rougi

استعدَّ (يستعدُّ)

estaʿadd (yestaʿedd)

il s'est préparé

نام (ینام)

باع (بیع)

انشاف (ینشاف)

خاف (ینخاف)

باع (يبيع)

bāʿ (yebīʿ)

il a vendu

نام (ينام)

nām (yenām)

il a dormi

خاف (يخاف)

xāf (yexāf)

il a eu peur

انشاف (ينشاف)

enšāf (yenšāf)

il a été vu

اتباع (يتباع)	اختار (يختار)
اتساق (يتساق)	استفاد من (يستفيد من)

اختار (يختار)

extār (yextār)

il a choisi

اتباع (يتباع)

etbāʿ (yetbāʿ)

il a été vendu

استفاد من (يستفيد من)

estafād men (yestafīd) men

il a profité

اتساب (يتساب)

etsāb (yetsāb)

il a été laissé

مكالمة في التليفون	الدرس الأربعتاشر
موجود (موجودين) مكالمات (مكالمات)	

الدرس الأربعتاشر	مكالمة في التلفون
<i>Ed-dars el-arbaetāšar</i>	<i>mokalma f-et-telefōn</i>
Leçon 14	communication téléphonique
مكالمة (مكالمات)	موجود (موجودين)
<i>mokalma (mokalmāt)</i>	<i>mawgūd (mawgūdīn)</i>
communication	(être) présent

يا فندم

غلط

آسف

حدّ

غلط

يا فندم

ḡalaṭ

ya fandem

faux

monsieur, madame

حدّ

آسف

ḥadd

āsef

quelqu'un

désolé

إزعاج

جدًّا

إزيك؟

جرّب

جداً

إزعاج

geddan

ezeāg

beaucoup, très

dérangement

جرّب

إزيك ؟

garraḥ

ezzayyak ?

il a essayé

comment vas-tu ?

ما جتتش

عامل ايه ؟

أوّل إمنارح

ما تّصلتش بيّ

عامل إيه ؟

ما جتش

ēāmel ēh ?

magetš

comment vas-tu ?

tu n'es pas venu

ما تّصلتش بيّ

أوّل إمنارح

mattašalteš beyya

awwel embāreh

tu ne m'as pas contacté

avant-hier

بسّ

حوالي

صرّاحة

ما شفتوش

حوالي

ḥawāli

aux alentours de, environ

ما شفتوش

mašoftūš

je ne l'ai pas vu

بسّ

bass

mais, seulement, ça suffit

صرّاحة

ṣarāḥa

franchise

لكن

بصراحة

الخميس اللي فات

فات

بصراحة	لكن
<i>be-ṣarāḥa</i>	<i>lāken</i>
franchement	mais
فات	الخميس اللي فات
<i>fāt</i>	<i>el-xamīs elli fāt</i>
il est passé	jeudi dernier

لقى

خبر (أخبار)

حرام

شركة

خبر (أخبار)

xabar (axbār)

nouvelle

لقى

laqa

il a trouvé

شركة (شركات)

šerka (šarekāt)

société commerciale

حرام

ḥarām

péché

يا راجل !

حرام عليك

من الصبح

صبح

حرام عليك

ḥarām ʿalēk !

honte à toi ! c'est trop !

صبح

ṣobḥ

matin

يا راجل !

ya rāgel !

mon vieux ! (surprise)

من الصبح

m-eṣ-ṣobḥ

depuis le début

مبروك !

على العموم

فرصة

الله يبارك فيك !

على العموم

ea-l-umūm

en tout cas, généralement

مبروك !

mabrūk !

félicitations !

الله يبارك فيك !

Allah yebārek fīk !

que Dieu te bénisse

فرصة

forṣa

chance, opportunité

حاول (يحاول) لمبة (لمبات، لمد)	
شكولاتة (شكولاتات) داق (يدوق)	

لمبة (لمبات، لمد)	حاول (يحاول)
<i>lamba (lambāt, lomad)</i>	<i>ḥāwel (yeḥāwel)</i>
ampoule	essayer
داق (يدوق)	شكولاتة (شكولاتات)
<i>dāq (yedūq)</i>	<i>šokolāta (šokolātāt)</i>
goûter	chocolat

بنطلون (بطلونات)	قاس (یقیس)
واجب (واجبات)	کتب (یکتب)

قاس (يقيس)	بنطلون (بطلونات)
<i>qās (yeqīs)</i>	<i>baṇṭalōn (baṇṭalōnāt)</i>
essayer un vêtement	pantalon
كتب (يكتب)	واجب (واجبات)
<i>katab (yekteb)</i>	<i>wāgeb (wāgebāt)</i>
écrire	devoir

عربيّة (عربيّات) فلم (أفلام)

الكورة

الدرس الخمستاشر

فلم (أفلام)

عربيّة (عربيّات)

felm (aflām)

ʿarabeyya (ʿarabeyyāt)

film

voiture

الدرس الخمستاشر

الكورة

Ed-dars el-xamastāšar

ek-kōra

Leçon 15

le football

الأهلي و الزمالك	ماتش (ماتشات)
رأي (أراء)	حتة (حتت)

الأهلي و الزمالك	ماتش (ماتشات)
<i>el-Ahli we ez-Zamālek</i>	<i>matš (matšāt)</i>
deux équipes de football	match
رأي (أراء)	حِٔة (حتت)
<i>ra'y (arā')</i>	<i>ḥetta (ḥetat)</i>
avis, opinion	morceau

أبو

أحسن من

حمرا

فانلة (فانلات)

أحسن من

aḥsan men

mieux que

أبو

abu

qui a (père de)

فانلة (فانلات)

fanella (fanellāt)

maillot, tee-shirt

حمرا

ḥamra

rouge

ح يکسب

ح

أهلاوي

کاس (کاسات، کؤوس)

ح	ح يکسب
<i>ḥa-</i>	<i>ḥayeksab</i>
préfixe du futur	il gagnera
کاس (کاسات، کؤوس)	أهلاوي
<i>kās (kāsāt, ku'ūs)</i>	<i>ahlāwi</i>
coupe	supporter de l'équipe Ahli

أقوى فريق

فريق (فرق)

جائز

أشهر

فریق (فرق)

farīq (feraq)

équipe

أشهر

ašhar

plus connu

أقوى فريق

aqwa farīq

équipe la plus forte

جایز

gāyez

peut-être

أكبر فريق

أقدم

ما بافهمش في

بافهم

أقدم

aqdam

plus ancien

أكبر فريق

akbar farīq

la plus grande équipe

بافهم

bafham

je comprends

ما بافهمش في

mabafhamš fi

je n'y connais rien en

سباحة

أمال؟

نادي الجزيرة

باتمرن

أَمَّال ؟

سباحة

ommāl ?

sibāḥa

et alors ?, évidemment !

natation

باتمرّن

نادي الجزيرة

batmarran

nādi eg-Gezīra

je m'entraîne

grand club sportif du Caire

ح أقدر

تعال

تتعوض

ح أبقى

تعال

taεāla

viens (*imp.*)

ح أقدر

ḥaqdar

je pourrai

ح أبقى

ḥabqa

je serai

تعوّض

tetεawwad

on trouvera une autre occasion

معلش

يتعوّض

لذيذ

حلو

يتعوّض

yetεawwad

il est compensé

حلو

ḥelw

sucré, bon, doux, beau

معلش

maεleš

tant pis, c'est pas grave

لذيذ

lazīz

délicieux

لون (ألوان)

شديد

أحمر

أصفر

شديد	لون (ألوان)
<i>šedīd</i>	<i>lōn (alwān)</i>
dur, fort	couleur
أصفر	أحمر
<i>aṣfar</i>	<i>aḥmar</i>
jaune	rouge

أزرق

أخضر

إسود

أبيض

أخضر

axḍar

vert

أزرق

azraq

bleu

أبيض

abyaḍ

blanc

إسود

eswed

noir

برتقاني

بني

زتوني

رومادي

بني

bonni

marron

برتقاني

bortoqāni

orange

رومادي

rumādi

gris

زتوني

zatūni

vert olive

روز

نیج

بلوزة

لبس (یلبس)

نيج

bēj

beige

روز

rōz

rose

لبس (يلبس)

lebes (yelbes)

s'habiller, porter

بلوزة

blūza

chemisier

الدرس السّّاشر	برج (أبراج)
ركب	عربيّة (عربيّات)

الدرس الستّاشر

Ed-dars es-settāšar

Leçon 16

ركب

rekeb

il a pris (un véhicule)

برج (أبراج)

borg (abrāg)

tour, immeuble

عربيّة (عربيّات)

ʿarabeyya (ʿarabeyyāt)

voiture

کوبري (کباري)	طريق (طرق)
خَلِيک دو غري	إِطْلَع

طريق (طرق)

ṭarīq (ṭoroq)

chemin

إطلع

eṭlaε

monte (*imp.*)

كوبري (كباري)

kobri (kabāri)

pont

خلك دوغري

xallīk doğri

continue tout droit

أهلا وسهلا

Ahlan wa Sahlan – Arabe égyptien du Caire

(Pack 7/7)

MémoCartes

Arabe

01.01.2026

<http://www.mementoslangues.fr/>

[Leçon 13](#)

[Leçon 14](#)

[Leçon 15](#)

[Leçon 16](#)

[Leçon 17](#)

[Leçon 18](#)

فتحة (فتحات، فَتَحَات)

إنزل

ضهر (ضهور)

ح تلاقي

إنزل	فتحة (فتحات، فَتَحَات)
<i>enzel</i>	<i>fathā (fathāt, fataḥāt)</i>
descends	ouverture sortie du pont)
ح تلاقي	ضهر (ضهور)
<i>ḥatlāqi</i>	<i>ḍahr (ḍuhūr)</i>
tu trouveras	dos

عدّی

وشّ (وشوش، أوشاش)

میدان التحریر

تحریر

وَشَّ (وشوش، أوشاش)	عَدِّي
<i>wešš (wušūš, awšāš)</i>	<i>εaddi</i>
face, figure	traverse (<i>imp.</i>)
تحرير	ميدان التحرير
<i>taḥrīr</i>	<i>midān et-Taḥrīr</i>
libération	place de la Libération

ما تَلَفَشَ^س

أَلَفَ^س

مَوْقِف (مواقف)

خَشَ^س

ألف

aleff

je contourne, j'emballe

خش

xošš

avance, entre

ماتلفش

matleffeš

ne contourne pas

موقف (مواقف)

mawqaf (mawāqef)

terminus

حوّڊ

إمشی

شرکة (شرکات)

سیبہ

إمشي	حوّڊ
<i>emši</i>	<i>ḥawwed</i>
avance, marche	tourne
سييه	شركة (شركات)
<i>sībo</i>	<i>šerka (šarekāt)</i>
laisse-le	société commerciale

جَاب (يَجِيبُ) كَمَّلَ (يَكْمِلُ)

شَقَّةٌ لِقِطَّةٌ الدرس السبعثاشر

كَمَّل (يَكْمَل)

kammel (yekammel)

continuer

الدرس السبعثاشر

Ed-dars es-sabaṭāšar

Leçon 17

جَاب (يَجِيب)

gāb (yegīb)

apporter

شَقَّة لَقْطَة

šaqqa loqta

appartement bonne affaire

لقطة

شقة (شقق)

سمسار (سماسرة)

يبدوّر على

شقة (شقّ)	لقطة
<i>šaqqa (šoqaq)</i>	<i>loqṭa</i>
appartement	bonne affaire
بيدور على	سمسار (سماسرة)
<i>beydawwar ʿala</i>	<i>semsār (samasra)</i>
il cherche	courtier d'appartement

يكتبوا

صاحب الشقة^٣

وصل (يوصل)

عقد (عقود)

صاحب الشقة^٣

يكتبوا

ṣāḥeb eš-šaqqā

yektebu

propriétaire de l'appart

ils écrivent

عقد (عقود)

وصل (يوصل)

ʿaqqd (ʿoqqūd)

weṣel (yewṣal)

contrat

il est arrivé

السلام عليكموا	خَلَّصْ (يَخْلُصْ)
و بر كاته	عليكوا السلام و رحمة الله

خَلَّصَ (يَخْلُصُ)	السلام عليكموا
<i>xallaṣ (yexallaṣ)</i>	<i>es-salam-o-εalēko</i>
il a fini	bonjour, au revoir
عليكموا السلام و رحمة الله	و بر كاته
<i>εalēko-s-salām wa raḥmat-o-llah</i>	<i>wa barakāto</i>
bonjour (réplique)	et la bénédiction

رحمة

سلام

لغاية

بركة

سلام

رحمة

salām

rahma

paix

miséricorde

بركة

لغاية

baraka

leḡāyet

bénédiction

jusqu'à

ده اسمہ کلام

أكید

أوفیس فایده

فایده

أكيد	ده اسمه كلام !؟
<i>akīd</i>	<i>da-smo kalām ?!</i>
sûr	c'est une parole, ça ?!
فايدة	أوفيس فايدة
<i>fayda</i>	<i>mafīš fayda</i>
intérêt	il n'y a pas d'espoir

واسعة

سيب من

أوضة نوم

مفروشة

سيب من

sībak men

laisse tomber

واسعة

wasʿa

large, spacieuse, vaste

مفروشة

mafrūša

meublée

أوضة نوم

ōḍet nōm

chambre à coucher

صالون

صالَة

الزمالك

مطبخ (مطابخ)

صالون (صالونات)	صالة (صالات)
<i>ṣālōn (ṣālōnāt)</i>	<i>ṣāla (ṣālāt)</i>
salon	salle
الزمالك	مطبخ (مطابخ)
<i>ez-Zamalek</i>	<i>maṭbax (maṭābex)</i>
quartier du Caire	cuisine

عالية

عمارة (عمارات)

إيجار (إيجارات) سفارة (سفارات)

عمارة (عمارات)	عالية
<i>emāra (emārāt)</i>	<i>ʿalya</i>
immeuble	haute
سفارة (سفارات)	إيجار (إيجارات)
<i>sefāra (sefārāt)</i>	<i>egār (egārāt)</i>
ambassade	loyer

عشان خاطرک	تأمين (تأمينات)
حلاوة (حلویات)	ح توافق

تأمين (تأمينات)	عشان خاطرک
<i>ta'mīn (ta'mīnāt)</i>	<i>ʿašān xaṭrak</i>
caution, assurance	rien que pour toi
ح توافق	حلاوة (حلویات)
<i>ḥatwāfeq</i>	<i>ḥalāwa (ḥalāwiyyāt)</i>
tu seras d'accord	douceur, sucrerie

عين (عنين)

ليّ الحلاوة

حرام عليك

عينيّ لك

ليّ الحلاوة

leyya el-ḥalāwa

à moi le bakchich

عين (عينين)

ēn (enēn)

œil, source

عينيّ ليك

ēnayya līk

avec plaisir

حرام عليك

ḥarām ʿalēk !

honte à toi ! c'est trop !

الدرس التمنتاشر	في خاب الخليلي
اتمشي	اتفرج على

الدرس التمنتاشر

في خاب الخليلي

Ed-dars es-tamantāšar

fi Xān el-xalīlī

Leçon 18

au grand bazar du Caire

اتمشي

اتفرّج على

etmašša

etfarrag əla

il se balade (à pied)

il regarde

سجّادة (سجاجيد)	محلّ (محلّات)
جوّه	بيّاع (بيّاعين)

محلّ (محلّات)

maḥall (maḥallāt)

magasin

سجّادة (سجاجيد)

seggāda (sagagīd)

tapis

بيّاع (بيّاعين)

bayyāe (bayyāeīn)

vendeur

جوّه

gowwa

dedans

ورِّي

تشكىلة (تشكىلات)

تتحطّ

لون (ألوان)

تشكيلة (تشكيلات)	ورّي
<i>taškīla (taškīlāt)</i>	<i>warri</i>
choix, assortiment	montre (<i>imp.</i>)
لون (ألوان)	تتحطّ
<i>lōn (alwān)</i>	<i>tethaṭṭ</i>
couleur	elle est mise

إيه رأيك في...؟

حيطة

فاكر

مقاس (مقاسات)

حيلة	إيه رأيك في..؟
<i>ḥēṭa (ḥēṭān)</i>	<i>ēh ra'yak fi..?</i>
mur	que penses-tu de..?
مقاس (مقاسات)	فاكر
<i>maqās (maqāsāt)</i>	<i>fāker</i>
taille, mesure	tu te rappelles

سايح (سوّا ح)

فاکړني

بتتباع

إِنَّ

فاكرني

fākerni

tu me prends

إنّ

enn

que (conj.)

سايح (سوّاّح)

sāyeḥ (sowwāḥ)

touriste

بتتباع

betetbāε

elle se vend

خامة

جھب

استفتاح

ح أدفع

جھب	خامة (خامات)
<i>gamb</i>	<i>xāma (xāmāt)</i>
à côté de	sorte de matériau, qualité
ح أدفع	استفتاح
<i>ḥadfaε</i>	<i>esteftāḥ</i>
je paye	début de journée de travail

ببلاش

أوّل استفتاح

نقسم البلد نصّين

يقسم

أَوَّل استفتاح

awwel esteftāḥ

1^{ère} vente de la journée

يقسم

yeqsem

il partage

ببلاش

be-balāš

gratuit

نقسم البلد نصّين

neqsem el-balad noṣṣen

coupons la poire en deux

بنی (بینی)

ضیف (ضیوف)

سخن

کسر (یکسر)

ضيف (ضيوف)

dēf (ḍuyūf)

hôte, invité

بنى (يبنى)

bana (yebni)

construire

كسر (يكسر)

kassar (yekassar)

briser

سخن

soxn

chaud